



### Folsäure ins Backmehl

1997 reichte Nationalrat Wiederkehr ein Postulat ein, in welchem zur Folsäureversorgung bzw. zur Verhütung von Neuralrohrdefekten die Anreicherung von Backmehl mit Folsäure gefordert wurde. Der Einwand, davon würde nur eine kleines Bevölkerungssegment – die schwangeren Frauen – profitieren, ist in der Zwischenzeit hinfällig geworden. Der Indikationsbereich hat sich beträchtlich ausgeweitet. Bundesrat und Parlament werden sich in nächster Zeit mit dieser Frage zu befassen haben.

Seite 871

### Apotheker als Co-Investigatoren willkommen

Dr. Robert Kenzelmann, Leiter der Abteilung Klinische Versuche des Schweizerischen Heilmittelinstituts Swissmedic nimmt Stellung zum kritischen Artikel «Forschungslücke OTC» der Arzneimittelkommission der Schweizer Apotheker AKA in der SAZ 23/2002. Wichtigstes Fazit: Wenn die Swissmedic-Vorgaben berücksichtigt werden, sind auch Apothekerinnen und Apotheker als Co-Investigatoren anerkannt.

Seite 873

### Premier bilan intermédiaire du stage d'initiation

L'université, les pharmaciens et les étudiants racontent leurs premières expériences du stage d'initiation. Une interview du Dr Ralph Steinmann, responsable du département formation et services à la SSPh, vient conclure ce premier bilan intermédiaire.

page 875



### Parallelimporte: Einmal anders betrachtet

Im heutigen Beitrag wird für einmal die Optik der Parallelimporteure eingenommen. In ihrer Sicht wird die Gefährdung der Forschung und Entwicklung von Medikamenten durch den Parallelimport stark übertrieben. Heute sind 18 Mitgliedstaaten des europäischen Wirtschaftsraums von diesem Phänomen betroffen.

Seite 883

### Un autre regard sur les importations parallèles

Notre article présente pour une fois le point de vue des importateurs parallèles. Pour ces derniers, il est exagéré de dire que les importations parallèles mettent la recherche et le développement de médicaments fortement en danger. Les 18 États membres de l'Espace Économique Européen sont aujourd'hui touchés par ce phénomène.

page 885

### Des perspectives apaisantes

La décision du Conseil fédéral de réduire le taux d'intérêt pour la prévoyance professionnelle à 3,25% n'aura pas d'influence sur la caisse de pension de la SSPh.

page 887

### Beruhigende Perspektiven

Der Entscheid des Bundesrates, die Höhe des Zinssatzes in der beruflichen Vorsorge auf 3,25 Prozent zu senken, wird keinen Einfluss auf die Pensionskasse des SAV haben.

Seite 887



### Männer in der Minderheit

Männer leben sowohl zu Beginn ihres Lebens als auch im höheren Lebensalter in stark weiblich bestimmten Welten. Mit steigendem Alter werden Männer immer mehr zur Minderheit. Auf viele spezifische Fragen kennen wir noch keine Antworten.

Seite 895

## MITTEILUNGEN COMMUNICATIONS

Agenda 2002 .....	898
FPH-anerkannte Veranstaltungen im Bereich Offizin- und Spitalpharmazie .....	898
Caisse de pension de la SSPh .....	899
Pensionskasse des SAV .....	899
VS: Assemblée Générale d'automne de la SVPH .....	899
SAV: Neue Mitglieder / SSPh: Nouveaux membres .....	899
GSIA: Neue Mitglieder .....	899
Zahlstellenregisternummern: Neuaufnahmen / Numéro de registre des codes créanciers: Dernières admissions .....	900
Galenica übernimmt Médipole Distribution .....	901
Galenica acquiert Médipole Distribution .....	901
Médecine complémentaire dans le traitement du cancer ..	901
Komplementärmedizin bei Krebs .....	901

## PATIENTENINFORMATION NOTICE D'EMBALLAGE

Übersetzungsfehler mit Auswirkung auf die Dosierungsgenauigkeit: Patienteninformation Videx EC, 125 mg und 200 mg .....	902
Erreur de traduction avec effet sur le dosage: Notice d'emballage Videx EC, 125 et 200 mg .....	902
Errore di traduzione con conseguenze per la precisione di dosaggio: informazione ai pazienti Videx EC, 125 mg e 200 mg .....	902

Impressum ..... 3.UG

## STELLENANZEIGER OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOI